

Objekttyp: **Index**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **24 (1965)**

PDF erstellt am: **20.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Indices

A. Sachverzeichnis: Allgemeines – Phonetik – Syntax, Stilistik – Metrik, Rhetorik – Sprachmischung

B. Wörterverzeichnis: Galloromanisch – Germanisch – Italienisch – Latein – Rätoromanisch – Verschiedene Sprachen – Ortsnamen – Personennamen

A. Sachverzeichnis

Allgemeines

- | | |
|---|---|
| abbreviatura, 52s. | Schrifttradition, 51ss., 60ss. |
| Abstraktion in der Sprache, 16–19, 146s. | Schweizer Romanistik |
| Alexiusleben, 57 | – Querschnitt, 181 |
| Eidesformel, 51ss. | – Bibliographie, 181ss. |
| Einstimmigkeit als Wertmaßstab des Stils, 11–14 | semi-adverbie, 152 |
| Eulaliasequenz, 56 | Sprache und Rede(<i>langue et parole</i>), 5–7 |
| Formel zum Gottesurteil, 59 | Sprache und Welt, 15s., 20–22 |
| Gallo-italienische Predigten, 59 | Stand periodischer Veröffentlichungen, 191s. |
| Inschrift in S. Clemente, 57 | Straßburger Eide, 45, 54ss. |
| Jonasfragment, 58 | Übersetzbarkeit von einer Sprache in die andere, 20 |
| kampanische Eidesformeln, 45, 51ss. | umbrische Bußformel, 58 |
| Kasusabbau in den romanischen und germanischen Sprachen, 18s. | Verbrauchs-Rede, 44ss. |
| Klarheit des sprachlichen Ausdrucks, 10 | Veroneser Rätsel, 45ss. |
| Langue und parole cf. Sprache und Rede | Vorlesen, 44ss. |
| Leodegarslied, 56 | Vorsagen, 57s. |
| logoduresisches Privileg, 59 | Weiterleben des Oskischen, 206 |
| Metanalyse, 153s. | Werturteil |
| Metapher, sprachliche, 147 N 14 | – grammatisches, 7s. |
| Passion von Clermont, 56 | – stilistisches, 8–14 |
| Postilla amiatina, 57 | Wiedergebrauchs-Rede, 44ss. |
| Protokoll, 44ss. | Zeichen, sprachliches, 14s. |
| – von Volterra, 60 | Zeugenaussage, 51ss. |
| Schriftsprachen, 44, 63 | Zweisprachigkeit, 20s. |

Phonetik

i > *e*, it., 48, 48 N16
-ÜM > *-o*, it., 48, 48 N16
-B- als *-b-* erhalten im It., 48 s.
-gl- > *-t-* > *-y-*, 167

-r- als *-t-* erhalten, it., 48 s., 48 N19
-NT gefallen, 6. Pers. pl., it., 48, 48 N16,
 50 N25

Syntax, Stilistik

accord
 – bei *tout + Adj.*, 154 ss.
 – bei *tout autre*, 156
 Aktionsart, 274 ss.
 – perfektive und imperfektive Aktionsart, 275 N9
 Aktionsstand, 292–297
 Aspekt, 274–277, 289
 – komplexiver und kursiver Aspekt, 275 N9
 – momentaner und durativer Aspekt, 275 N9
 conditionnel passé, 298 s.
 discours semi-direct cf. Rede
 futur antérieur, 290 s.
 imparfait, 274–277, 289
 – de rupture, 273 s.
 – de tentative, 275 s.
 Imperativ als Modusmetapher, 284 N23
 Imperfekt der erlebten Wahrnehmung, 273 s.
 Konjunktiv, 284–286
 Modus, 283–286
 Opposition imparfait / passé simple im Afr., 300

passé composé, 279, 291–295
 passé simple, 274–277, 289, 294
 perfeito composto (port.), 280
 Perfekt
 – periphrastisches des Katalanischen, 279 N14
 Personensetzung in der erlebten Rede, 270 s.
 pretérito perfeito (port.), 279 s.
 Rede
 – direkte, indirekte, erlebte, 9–11
 Semi-Tempus, 284
 style indirect libre cf. Rede
 Synonymendoppelung im Afr., 74
 temps surcomposés, 293 N37 s., 295–297
 Tempus und (erlebte) Zeit, 280–282, 288 s.
 Tempusmetaphorik, 272, 276, 282 s., 285, 294 s., 298, 350 N4
 Tempussystem als Auffassungsschema der erlebten Zeit, 286, 301
tout adv. unveränderlich, 154
venir de + Inf. als Tempusperiphrase, 297 s.
 Zeitadverbien in der erlebten Rede, 271 s.

Metrik, Rhetorik

Alliteration, 61 N64
 Anapher, 61 N64
 Assonanz, 61 N64
 Cursus, 61 N64

etymologische Figur, 61 N64
 Hexameter, 46, 49
 Synalophe, 50
 Zäsur, 46

Sprachmischung

bilinguismo inconscio, 48
 Mischsprache, 48

Troubadoursprache, dialektale Einflüsse, 167

B. Wörterverzeichnis

Galloromanisch

<i>accourir</i> , fr., 261	<i>cesser</i> , fr., 254	<i>échapper</i> , fr., 248 s., 266
<i>amuset</i> , wallon., 221	<i>chameau</i> , fr., 100 N 68	<i>échouer</i> , fr., 255
<i>apparaître</i> , fr., 262	<i>chamoil</i> , alothr., 100 N 68	<i>embellir</i> , fr., 259
<i>augmenter</i> , fr., 256 s.	<i>chamois</i> , fr., 99, 101 s.;	<i>ereus</i> , Aosta, 89 N 9; <i>ərös</i> ,
<i>avē</i> , auv., <i>avén</i> , 165	<i>chamoix</i> , afr., 99 N 68, 100	aost., 89 N 10; <i>ərōhə</i> ,
<i>baisser</i> , fr., 257	N 68; <i>chamos</i> , awald.,	Rhêmes, 89 N 10; <i>əöse</i> ,
<i>calkizûte</i> , wallon., 223	91 s.; <i>chamox</i> , afrprov.,	Valtourn., 89 N 9
<i>cameuser</i> , afr., 216	104	<i>escaude</i> , fr., 231; <i>écaude</i> ,
<i>camois</i> , afr., 217, 225 s., pik.,	<i>chamois</i> , afr., 214, 217, 226	<i>escande</i> (= <i>escaude</i>), mfr.,
225	<i>chamoisar</i> , afrprov., 216;	231
<i>camoiser</i> , <i>camoisier</i> , afr.,	<i>chamoiser</i> , fr., 217, 230	<i>escausisos</i> , aprov., 167
215, 228	<i>chamoiserie</i> , fr., 230	<i>famur</i> , sav., 89, 98 N 66
<i>camoissé</i> , afr., 217 s., 226;	<i>chamoiseur</i> , fr., 230	<i>flōtō</i> , frprov., 166
<i>camoicé</i> , 217 s.; <i>camoissié</i> ,	<i>chamoisié</i> , afr., 216	<i>fōs</i> , Cogne, 89 N 14
217 ss., pik., 214, 218	<i>chamoisser</i> , afr., 105 N 105;	<i>galguzouhe</i> , Malm., 223
<i>camoisser</i> , apik. 217; <i>camois-</i>	<i>chamosser</i> , nam., 219; <i>cha-</i>	<i>garguèzoûde</i> , nam., 223
<i>sier</i> , afr., 215, 217, 226	<i>moissier</i> , afr., 214, 221,	<i>grandir</i> , fr., 259
<i>camous</i> , mars., 91	230	<i>grossir</i> , fr., 259
<i>camo(u)ser</i> , afr., 216 s.,	<i>chamoissié</i> , afr., 215	<i>habitut</i> , aprov., 33–37
224 s., 228; <i>camo(u)sier</i> ,	<i>chamossadge</i> , nam., 219	<i>iunies</i> , afr., 71
216	<i>chamousser</i> , afr., 216	<i>kalyotos</i> , auv., 165; <i>kayōta</i> ,
<i>camo(u)sier</i> , afr., 216	<i>chamus</i> , adauph., 92	165
<i>camoussé</i> , afr., 223 s.,	<i>chamusī</i> , occit., 228	<i>kamoissé</i> , mfr., 215;
wallon., 214, 218 ss.;	<i>chanaux</i> , afrprov., 104 N 90;	<i>kamosié</i> , afr., 216;
<i>rouchi</i> , 220	<i>chanauz</i> , 104	<i>kamoussé</i> , 216
<i>camo(u)sser</i> , afr., 216,	<i>chanavaz</i> , afrprov., 104	<i>kámus</i> , AMar., 91; <i>kamáñs</i> ,
221 ss., 225, 228;	<i>changer</i> , fr., 257 s.	90 N 18
<i>camousser</i> , wallon., 220,	<i>charmeuzi</i> , Clessé, 229	<i>kamusay</i> , Dombras, 220;
nordfr., 224; <i>s'camousser</i> ,	<i>chaumenir</i> , poit., 229	<i>kamusę</i> , Mons, <i>ka-</i>
<i>rouchi</i> , ard., 220	<i>chaumeny</i> , mfr., 229;	<i>muse(y)</i> , ard., lothr.,
<i>camousses</i> , wallon., 218	<i>chaumeni</i> , aun., 229	221; <i>s kamusę</i> , PCal., 220
<i>camoussi</i> , Vimeu, Courtis.,	<i>chaumesit</i> , afrprov., 229	<i>kamusęt</i> , nam., 221
218, 220	<i>chaumoisy</i> , mfr., 228	<i>kamusi(r)</i> , Somme, 220;
<i>camoussir</i> , Démuin, 220;	<i>chausmosé</i> , agn., 225	<i>kamousi</i> , Aisne, <i>kamüzi</i> ,
<i>se camoussi</i> , Courtis., 220	<i>chauveny</i> , aun., 229	SeineM., 228; <i>s kamusir</i> ,
<i>camoussure</i> , rouchi, hain.,	<i>chomouësa</i> , Chav., 229	PCal., 220
220	<i>commencer</i> , fr., 254	<i>kámusür</i> , Somme, 220
<i>camozé</i> , afr., 216, 229	<i>convenir</i> , fr., 265 s.	<i>kamuzit</i> , aveyr., 229
<i>camucia</i> , afrprov., 104	<i>demeurer</i> , fr., 248, 266	<i>kås</i> , Evolène, 94 N 36
<i>camuzat</i> , aprov., 216	<i>descamoissier</i> , mfr., 215	
<i>caribrôdion</i> , verv., 223	<i>descendre</i> , fr., 263	
<i>carmoussé</i> , tourn., 223	<i>diminuer</i> , fr., 258	
	<i>disparaître</i> , fr., 255	

<i>komuzit</i> , aveyr., 229;	<i>qbén</i> , auv., 165	<i>tsam(ə)</i> , Aigle, 103
(<i>ko)muzit</i> , Ytrac		<i>tsami</i> , Montana, 103
<i>koša</i> , Evolène, 94 N 36	<i>paraître</i> , fr., 256	<i>tsamo</i> , Evolène, 94, 104,
<i>kouš</i> , Evolène, 94 N 36	<i>passer</i> , fr., 248, 264 s.	Vionnaz, 94, HSav., 102;
<i>kü</i> , Evolène, 94; <i>küss</i> , aost.,	<i>quamoussié</i> , afr., 216	<i>tsammo</i> , Evolène, 102,
<i>küš</i> , Ala, Noasca, 94 N 36	<i>rajeunir</i> , fr., 260	Miège, 103; <i>ðamo</i> , sav.,
<i>kwəša</i> , Leysin, 94 N 36;	<i>rémösi</i> , Plombières, 227	102; <i>tsambo</i> , Hérém.,
<i>kušə</i> , Evolène, <i>kwəssə</i> ,	<i>rémuché</i> , MeurtheM., 227	103 s.; <i>tsāmō</i> , Vissoye,
Ormonts, <i>kwissə</i> , aost., 94	<i>rotele</i> , afr., 72	103; <i>tsámwə</i> , Leysin, 103;
<i>kwi</i> , Vionnaz, HSav., 94	<i>sarmüzi</i> , lyon., 229	<i>tsámwə</i> , Ollon, 103;
<i>kyöss</i> , aost., 94	<i>siš</i> , Cogne, 89 N 14	<i>ðamóy</i> , St-Martin P., 99;
<i>maigrir</i> , fr., 259	<i>stamou</i> , Albertv., 89	<i>tsamwə</i> , Bozel, 101 s.;
<i>meuche</i> , Saint-Amé, 227;	<i>swēs</i> , Courm., 89 N 14	<i>tsamwa</i> , occit., 101
<i>möš</i> , Moselle, <i>möš</i> ,	<i>šamō</i> , dauph., 89 N 18,	<i>tsamós</i> , aost., 94; <i>tšamúš</i> ,
champ., lothr.	<i>šamuŋ</i> , Rochem.	Pontech., 91, Noasca, 89;
<i>mohes</i> , lütt., 221	<i>šhovní</i> , poit., 229	<i>tšamurs</i> , Barc., 98 N 66;
<i>moisir</i> , fr., 222, 228	<i>šognirō</i> , MaineL., 230, <i>šog-</i>	<i>tsamuz</i> , Rhêmes, 98 N 66;
<i>moisson</i> , afr., 228, fr., 230	<i>nirō</i> , LoireM., <i>šovnirō</i> ,	<i>tsamu</i> , dauph., 89, 98;
<i>monter</i> , fr., 262 s.	<i>šomit</i> , vend., 229	<i>tšamus</i> , <i>tsamus</i> , HALP.,
<i>mossu</i> , awallon., 222	<i>tchamossi</i> , lütt., 219; <i>tcha-</i>	91; <i>tšyamus</i> , Bobbio, 91;
<i>möš</i> , nam., 221; <i>mosch</i> , pik.,	<i>moussi</i> , Nivelles, 220,	<i>tsyámus</i> , BALP., 91
225	<i>wallon</i> ., 219 s.; <i>tchamouhi</i> ,	<i>tsamóša</i> , Hérens, 105;
<i>mouches</i> , lux., 221	<i>lütt</i> ., 222; <i>tsawměži</i> ,	<i>tsam̑sa</i> , Ormonts, 105
<i>mouchon</i> , gallorom., 228, fr.,	<i>HLoire</i> , 229; <i>tsumöži</i>	<i>tsamót</i> , Lens, 101, Bosses;
230	<i>tchamousser</i> , wallon., 219 s.,	<i>ðamót</i> , St-Martin P., 101
<i>mouhî</i> , wallon., 222	224; <i>tsamosser</i> , nam., 219;	<i>tsamoté</i> , Pd'Enh., 101;
<i>mouss-</i> , gallorom., 223	<i>tšyamuse</i> , ard., 221;	<i>tsamoté</i> , Savièse, 101;
<i>mousse</i> , fr., 224, 230	<i>tyamuse</i>	<i>ðamóy</i> , St-Martin P., 100
<i>mousser</i> , arg., 224	<i>tchamoussure</i> , Nivelles, 220,	<i>tšamúge</i> , Pragel., 90 N 18
<i>muset</i> , nam., 222	<i>Cerfontaine</i> , 220	<i>vieillir</i> , fr., 260 s.
<i>mušrës</i> , wallon., 221 s.	<i>teutes</i> , afr., 76 ss.	<i>vogo</i> , frprov., 166
<i>mûche</i> , Marne, 227, <i>mūš</i> ,		<i>zqonqt</i> , St-Luc, 102 N 80
champ., argonn., lothr.,		
227		

Germanisch

<i>bemüschen</i> , rheinl., 227	<i>guks</i> , Oberwallis, <i>gux</i> , Grindelwald	227 s.; <i>mussche</i> , <i>miske</i> , flandr., 227; <i>mosse</i> , ndl., <i>muske</i> , <i>musse</i>
<i>gaar</i> , ndl., 223	<i>gugsa</i> , Obersaxen, 94 N 36, <i>guxa</i> , Oberwallis	<i>moos</i> , fläm., 224
<i>gaere</i> , mndl., 223	<i>kocs</i> , Gressoney, 94 N 36	<i>moosch</i> , Gand, 225; <i>mosch</i> , ndl.
<i>gams</i> , schwdt., Tirol, 98, N 67	<i>kújš</i> , Gressoney, 94 N 36	<i>mooschen</i> , Anvers, 225
<i>ganz und gar</i> , dt., 223	<i>moeske</i> , ndl., 227; <i>mossche</i> , aflandr.; <i>moske</i> , fries.,	<i>mo(o)ze</i> , fläm., 224
<i>garo</i> , anfränk., 223		<i>moozen</i> , fläm., 224
<i>guawis</i> , dt., 94 N 36		<i>mo(o)zig</i> , fläm., 224
<i>guchs</i> , schwdt., 94 N 36,		

<i>mos</i> , holl., 224, 227	<i>mossen</i> , Anvers, 224	* <i>muska</i> , agerm., 228;
<i>mosa</i> , anfränk., 224	<i>müschen</i> , rheinl., 226 s.	<i>musca</i> , <i>muscha</i> , ahdt.
<i>mosk</i> , fries., 227; <i>mösk</i> , ndl., <i>mus(k)</i> , <i>müs</i> , <i>musch</i> , fläm.	<i>müschen</i> , rheinl., 227; <i>müschen</i>	* <i>muskjō</i> , westgerm., 228
* <i>mosk</i> , agerm., 226 s.; <i>mosk</i> , westgerm., 228	<i>müschtig</i> , rheinl., 227	<i>skalda</i> , anord., 232
* <i>moskjō</i> , westgerm., 228	* <i>musa</i> , agerm., 224, 230	<i>watermosch</i> , holl., 225
	<i>musk</i> , dän., 225	

Italienisch

(Sofern keine Dialektangabe steht, stammt das Wort aus der Mundart der Collina d'Oro)

<i>anzögn</i> , 108 N 6	<i>fök</i> , 116	<i>kwel</i> , 120
<i>as</i> , 131	<i>fönć</i> , 108 N 8	<i>kwéšto</i> , 120
<i>átim</i> , 128	<i>frędęł</i> , 118, 122	<i>lęć</i> , 114
<i>ay</i> , 130	<i>fyő</i> , 117	<i>lingér</i> , 124
<i>ázan</i> , 126	<i>fyokižná</i> , 131	<i>lóvra</i> , 131
<i>ažnón̄</i> , 130 s.	<i>gal</i> , 119	<i>magrútsi</i> , 130
<i>baránša</i> , 125	<i>gámbor</i> , 127	<i>mánik</i> , 128
<i>baréta</i> , 124	<i>gómbat</i> , 127 s.	<i>me</i> , 119
<i>bék</i> , 114	<i>inkalass</i> , 108 N 6	<i>minčdro</i> , 127 N 120, 129, 131
<i>běsti</i> , 129	<i>kamór̄ga</i> , südit., 96 N 57	<i>mőf</i> , 111, 117
<i>bq</i> , 113, 117	<i>kamós</i> , lomb., 94 s.	<i>mori</i> , 111 s., 117
<i>bóća</i> , 113	<i>kamóš</i> , alpinlomb., ost-	<i>mül</i> , 119
<i>bofét</i> , 120	lomb., 92 N 29, 95;	<i>nevót</i> , 124
<i>bogá</i> , 110; 111 N 18	<i>kamušu</i> , ligur., 92 N 29	<i>niš̄ra</i> , 113, 117 N 50, 126
<i>borsin̄</i> , 108	<i>kamótš</i> , Bergell, 98 N 67;	<i>nodá</i> , 110, 112
<i>bóta</i> , 131	<i>kamóts</i> , lomb., 95 s.;	<i>nüdrigá</i> , 124
<i>botón̄</i> , 108	<i>kamuš</i> , VAntr., 94;	<i>númar</i> , 127
<i>camorgia</i> , kalabr., 96 N 57	<i>kamuš</i> , piem., 91 N 22	<i>öć</i> , 114
<i>camosciare</i> , ait., 218 N 31, 230	<i>kámün</i> , lig., 90 N 18	<i>parare</i> , it., 48 N 16
<i>camoscialtura</i> , ait., 218 N 31	<i>kanćel</i> , 118	<i>pę</i> , 118
<i>camoscio</i> , it.; 95 s., 99, 101 ss.	<i>karótola</i> , 127	<i>pertiugál</i> , 119
<i>camozza</i> , comask., bergam., 95 s.	<i>kavi</i> , 120	<i>pitóšt</i> , 126
<i>chamosiato</i> , abologn., 218 N 31	<i>kávri</i> , 129	<i>podé</i> , 110 s.
<i>čüsé</i> , Airolo, 94 N 36	<i>kiš</i> , piem., 94; <i>kis</i> , VAntr., 94 N 36, <i>čis</i>	<i>pok</i> , 113
<i>doprá</i> , 115	<i>kišún̄</i> , VAnz., 94 N 36	<i>poršeliň</i> , 120
<i>dū</i> , 119	<i>kol</i> , 119	<i>prová</i> , 111, 117
<i>ebrél</i> , 119	<i>kontínoř</i> , 128	<i>püñáta</i> , 125
<i>fácil</i> , 128, 131	<i>künili</i> , 125, 130	<i>püsé</i> , 126
	<i>küš</i> , tess., 94 N 36; <i>küs</i> , <i>čüs</i> , <i>čüs</i> , Airolo, VAntr.; <i>tšús</i> , tess.	<i>pyánta</i> , 116
	<i>kwánto</i> , 129 s.	<i>pyentá</i> , 116, 122, 124
		<i>pyőf</i> , 110, 117



rēmpēgá, 122, 124	štōrć, 110	vēdēl, 118, 124
resegá, 115	štrepá, 122	vēdēlinj, 120
rōda, 117	tēvit, 128	vēšta, 114
rōza, 117	tq, 118	višti, 114 N35, 124
rótol, 119	tri, 121	vorē, 111, 117
rübinét, 125	trová, 111 s., 117	vüdá, 116, 126
segwitá, 115, 120	tsamúš, piem., 91	vündas, 127
sempro, 129	úgola, 128	vüñ, 116
šōr, 108	üzēl, 118, 125	
štantá, 124		

Latein

boves, vlat., 48, 50 N25	carmosciatarum, mlat.,	muscus, 225
camelu, 100 N68	218 N31	*muttiu, vlat., 222
camox, 225, 226 N63,	escauda, mlat., 231	pratalia, vlat., 48 N16
230	*mūcēre, 222 s., 228	semen, 48 N16
canus, 230	*muscio, 227	versorio, vlat., 48 N16

Rätoromanisch

bahun, surs., 199	chamuotsch, engad., 92 N29
buhanar, surs., 199	čimýtš, čimóš, Scharans, 98 s. N67

Verschiedene Sprachen

anašy, judsp., 132	ç[ə]qmunya', judsp., 132	meus-, meu-, idg., 224 s.
bēhmēn blanqo, judsp., 132	ἐσχαράδιον, gr., 195	qaqabry, judsp., 132 s.
cāmür(us), camērus, etrusk.?, 97 N64	kamüš, gamuš, kaukas., 97 N64	

Ortsnamen

Camozzo, 95 N53	forum Martis, 205	Scheraggio, 193 s.
Camunaire, 90 N18		Stuttgart, 199
Chamois, 99 N68	La Chamossière, Les Chamossières, 89 N17	Vaccamozzi, 95 N53
Chamoussière, 102 N78	Le Camozzone, 95 N53	Val Camozzara, 95 N53
Chanevers, 104		
Corna-Camozzera, 95 N53	Scaracchio, 194	Zamoche, 105
Coste Chamours, 98 N66		

Personennamen

Chanauz, 104	Marfōi, 202, 207; Marfoli, 207	Marfori, 207; Marforio, 2 Marsfori, 207; Marfi Martyroli, 208
Le Camousse, 218 N34		